

A name with meaning could bring up a child,  
Taking the child out of the parents' hands.  
Better a meaningless name, I should say,  
As leaving more to nature and happy chance.  
Name children some names and see what you do.

1923 "New Hampshire".

*Примечание.*

Переводов малой поэмы "Maple" на русский язык в интернете не обнаружено.

\*Словосочетание "wave offering" встречается в «Ветхом Завете» около тридцати раз и в разном сакральном значении. Как правило это различные жреческие подношения Богу. Для случая, описанного Р.Фростом, как считают комментаторы, подходит текст из Книги Чисел 5.25. "Войдёт в неё вода, наводящая проклятие, ко вреду её. И возьмёт священник из рук жены хлебное ПРИНОШЕНИЕ РЕВНОВАНИЯ и вознесёт сие ПРИНОШЕНИЕ". Речь идёт о разбирательстве, в случае, если женщина обвинена в супружеской измене.

